



12-06-'12

**INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS**

(TYPE C7 - 1 - 1)

info@leovinceusa.com

5.1.0 SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. declina expresamente cualquier garantía implícita de comerciabilidad e idoneidad para un determinado fin y declina cualquier responsabilidad por daños accidentales y consecuentes o por cualquier otra pérdida que derive del uso de estas piezas, productos y/o componentes.

E Estimado cliente, le estamos muy agradecidos por haber elegido un artículo LeoVince. El producto que ha adquirido ha sido realizado con la máxima atención en los detalles y utilizando solamente materiales de primera calidad. La precisión en los detalles de fabricación está garantizada por una elaboración artesanal, asociada al uso de modernas tecnologías productivas que permiten un constante control de la calidad. Las informaciones contenidas en este manual le serán de utilidad para profundizar en el conocimiento del producto y le suministrarán consejos útiles para la instalación y el mantenimiento; además podrá verificar los términos de la garantía oficial LeoVince, que cubre cada artículo. En caso de compra de un producto homologado, encontrará todas las especificaciones de homologación, incluyendo copia de los certificados, útiles en caso de controles por parte de las autoridades.

F Madame, Monsieur, Chère Cliente et Cher Client Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour avoir choisi un produit LeoVince. Le produit que vous avez acheté, a été soigneusement fabriqué, dans le tout petit détail, en utilisant que des matériaux de qualité. La précision du détail de construction est garantie par une fabrication artisanale, ainsi que par l'emploi de technologies de production à l'avant-garde qui permettent un contrôle constant de la qualité.

Les informations contenues dans la présente notice d'emploi vous permettront d'approfondir votre connaissance du produit et vous fourniront des conseils utiles pour l'installation et l'entretien du produit; vous pourrez également vérifier les termes de la garantie officielle LeoVince, proposée sur chaque article. En cas d'achat d'un embout homologué, vous y trouverez toutes les spécifications d'homologation, ainsi que les copies des certificats, utiles en cas de contestation par les autorités

2

**CONDICIONES GENERALES
DE GARANTÍA
GARANTÍA EXPLÍCITA LIMITADA**

- exigir el reenvío de la pieza o las partes defectuosas de la pieza para repararlas

4

37

- a. If components returned exhibit defects resulting from accidents, careless use, or abuse.
- b. If the motorcycle to which the components have been fitted has been used in an unauthorised fashion
- c. If the motorcycle to which the parts have been fitted has not been maintained in accordance with factory recommendations.
- d. Where parts excluded as indicated in paragraph 2.0.0 of this guarantee
- e. Where parts excluded because of negligence of a proprietor who has failed to respect the specific obligations mentioned in paragraph 3.0.0 of the present guarantee.

5.0.0 Responsibility

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. declines all responsibility for any damage to the silencer or to the outer casing caused by a non-maintainance of the product.

SITO GRUPPO INDUSTRIALE is not responsible for incidents which may arise and causes harm to persons or things while the product in question is being used or as a result of use or causes arising from use of the same even during testing.

Defect and delays in repair do not give the user a right to compensation, or extension of the guaranty. The cost of transport to return the goods to the factory are to be born by the Buyer, as well as the possible costs of inspection requested by him and accepted by SITO GRUPPO INDUSTRIALE.

The guaranty offered in paragraph 1 above (with the exclusions and limitations listed in paragraph 2.0.0, 3.0.0 and 4.0.0) constitutes the only guaranty offered by SITO GRUPPO INDUSTRIALE, which to all intense replaces any other legal remedy.

SITO GRUPPO INDUSTRIALE reserves to itself the right of modifying and improving any product, without having to modify similar products which have already been sold. The Buyer recognises that in the case of the dispute with SITO GRUPPO INDUSTRIALE, the competent legal authority will be judiciary of the court of Alba.

5.1.0 SITO GRUPPO INDUSTRIALE explicitly offers no guaranty implicit or stated, that the goods are suitable or saleable for a particular application, and declines all responsibility for accidental damage or consequent damage or any other loss deriving from the use of these parts, products, or components.

28

- b. Utilizzo dei motocicli, su cui detti particolari sono montati, in modo non conforme;
- c. La manutenzione dei motocicli, su cui detti particolari sono montati non è eseguita secondo le modalità esposte nel libretto di uso e manutenzione;
- d. Parti escluse come indicato nel paragrafo 2.0.0 della presente garanzia;
- e. Parti escluse per negligenza del proprietario all'osservanza delle obbligazioni specificate nel paragrafo 3.0.0 della presente garanzia.

5.0.0 Responsabilità

La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. declina ogni responsabilità qualora una mancata manutenzione arrechi danni al silenziatore o all'involucro esterno.

La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. è esonerata da ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possano comunque verificarsi per o durante l'uso dei prodotti forniti e per cause o in dipendenza dei medesimi, anche durante l'eventuale collaudo.

Eventuali difettosità o ritardi nella riparazione non danno diritto al Compratore a risarcimento di danni né a proroga di garanzia. Eventuali spese di trasporto sono da considerare a carico del Compratore, come pure le spese di sopralluogo da lui richiesto ed accettato dalla SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

La garanzia offerta ai sensi del precedente paragrafo 1 (con le esclusioni e le limitazioni di cui ai paragrafi 2.3 e 4) costituisce l'unica garanzia offerta da SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A., la quale pertanto sostituisce ad ogni effetto qualsiasi altro rimedio di legge.

La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi particolare, senza obbligo di effettuare tali modifiche sui particolari già venduti. Il Compratore riconosce che per eventuali controversie nei confronti della SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Alba.

5.1.0 La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. declina espressamente qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità ed idoneità per un determinato fine e declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni accidentali e conseguenti o per qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di queste parti, prodotti e/o componenti.

26



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PARTI SPEDITE.

Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto (pag. 7).

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

NOTA:

Con il montaggio di questo silenziatore è possibile installare il cavalletto centrale “SUZUKI” (venduto come accessorio).

1. Scollegare temporaneamente la sonda Lambda dall'impianto di scarico originale.
2. Smontare il silenziatore originale e poi la restante parte dell'impianto di scarico di origine. Per facilitare le operazioni di smontaggio e rimontaggio rimuovere temporaneamente la pedana passeggero destra.
3. Montare la staffa LeoVince (rif. **307194501**) con la minuteria in dotazione, asportando il gommino originale e fissandola al telaio della moto, nello stesso punto in cui è fissato il supporto originale.
4. Calzare i collettori primari (**vedi disegno allegato rif. 1a – 1b**) partendo dal cilindro #1 (anteriore) sino al #2 (posteriore). Verificare il corretto accoppiamento nelle sedi dei cilindri; posizionare quindi le flange calzandole sui prigionieri; non serrare completamente i dadi originali in modo da garantire sia un corretto posizionamento, sia per poter sfruttare i giochi esistenti tra la flangia ed i prigionieri.
5. Inserire il collettore secondario (rif. **2**) nei collettori primari precedentemente montati e vincolarlo con le molle in dotazione.
6. Fissare il collettore secondario (rif. **2**) al telaio della moto vincolando la staffa saldata con la vite M8x40 e la restante minuteria in dotazione (vedi disegno allegato), senza serrare completamente la vite.
7. Inserire il collettore finale (rif. **3**) nel collettore secondario precedentemente montato e vincolarlo con la molla in dotazione.
8. Inserire quindi il silenziatore sul collettore finale, verificare il corretto orientamento e vincolarlo con la restante molla in dotazione.
9. Calzare la fascia in carbonio (rif. **5 tipo FB1**) sul silenziatore e vincolarla alla staffa precedentemente montata (rif. **307194501**), utilizzando la minuteria in dotazione (vedi disegno).
10. Rispettando la coppia di serraggio indicata dalla casa costruttrice, serrare i collettori primari.

--	--	--	--	--	--

9



FITTING INSTRUCTIONS

Parts supplied:

Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet (page 7).

ATTENTION: before carrying out any work on its exhaust, check that the surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.

REMARK:

Fitting this exhaust, it is possible to instal the SUZUKI central stand (sold separately) !

1. Disconnect the Lambda probe from the original exhaust system.
2. Remove the original silencer and then the remaining part of the original exhaust system. To make the removal and reassembly operations easier, temporarily remove the right passenger footboard.
3. Secure the LeoVince bracket (**ref. 307194501**) with the supplied findings, by removing the original rubber stopper and fixing the bracket to the same place where the original support was fastened.
4. Insert the primary manifolds (**see enclosed drawing, ref. 1a - 1b**) starting from cylinder 1 (the front one) until cylinder 2 (the rear one). Check the correct coupling in the cylinder slots, and then position the flanges by fitting them on to the stud bolts. Do not completely tighten the original nuts to ensure correct positioning and to take advantage of the play existing between the flange and the studs.
5. Insert the secondary manifold (**ref. 2**) into the primary manifolds previously mounted and secure it using the two springs supplied.
6. Secure the secondary manifold (**ref. 2**) to the frame of the motorcycle by fastening the welded bracket with the screw M8x40 (see enclosed drawing) and tighten all the remaining bolts and nuts.
7. Insert the final manifold (**ref. 3**) into the secondary manifold (**ref. 2**) previously mounted and secure it using the spring supplied.
8. Insert the silencer onto the final manifold previously assembled, check its right orientation and then secure it using the remaining spring supplied.
9. Fit the carbon strap (**ref. 5 type FB1**) to the silencer and fasten it to the previously assembled bracket, using the findings supplied (see drawing).

11

11. Fissare il collettore finale (rif. **3**) al telaio della moto vincolando la staffa saldata con la vite M8x45 e la restante minuteria in dotazione (vedi disegno allegato).
12. Collegare la sonda Lambda all'impianto di scarico “LeoVince”, avviando l'attacco nell'apposito punto posto sul collettore secondario (rif. **2**).
13. Se il montaggio è effettuato correttamente gli ingombri delle tubazioni non devono interferire con parti del motore (radiatore, basamento, carene ecc.).
14. Verificare il serraggio della bulloneria, avviare il motore, attendere alcuni minuti che sia raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas.

N.B.: durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

REGOLAZIONE:

la messa a punto di questo gruppo è stata effettuata nello stabilimento LeoVince su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.

MANUTENZIONE:

verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore è possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

E' VIETATA ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la Sito Gruppo Industriale S.p.A. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

È CONSIGLIATO PER IL MONTAGGIO L'AUSILIO DI PERSONALE SPECIALIZZATO.

10

10. Tighten the primary manifolds by applying the driving torque stated by the manufacturer.
11. Secure the final manifold (**ref. 3**) to the frame of the motorcycle by fastening the welded bracket with the screw M8x45 (see enclosed drawing) and tighten all the remaining bolts and nuts.
12. Connect the Lambda probe to the “LeoVince” exhaust system, by driving its connection in to the proper place on the secondary manifold (**ref. 3**).
13. If assembly is correctly undertaken, the overall dimensions of the pipes should not interfere with the engine parts (radiator, cylinder block, fairing etc.).
14. Check the tightening of nuts and bolts. Start up the engine; wait a few minutes until the running temperature is reached and then check that there is no gas leakage.

IMPORTANT: Over the first few kilometres of use, the exhaust system may settle slightly, and there may be some slight gas leaks. After 100 km, check the tightness of all fasteners.

ADJUSTMENT

This exhaust system was developed on the test bed at the LeoVince factory, using a machine in perfect condition, and in standard specification.

MAINTENANCE

From time to time to time, check the brackets and the tightness of all the components involved, and the condition of parts which could deteriorate as time goes by. Under the effects of heat the material from which the silencer is made may become slightly discoloured.

It is **FORBIDDEN** for any change to be made to silencers. SITO GRUPPO INDUSTRIALE accepts no responsibility for defects in the performance of products which have been modified or tampered with.

WE SUGGEST THE FITTING TO BE MADE BY PROFESSIONALS

12



GENERAL CONDITIONS

OF GUARANTEE

LEOVINCE EXPLICITLY LIMITED GUARANTEE

1.0.0 Guarantee

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A guarantees all the new parts supplied for according to the Directive in force, as per the terms and conditions indicated in paragraph 1.0.0 and 5.0.0 of the present guarantee.

Our guarantee compromises replacement of components which can not be used, or suffer from manufacturing defects, which are returned to us at SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. Components replaced under guarantee become property of SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

2.0.0 Exclusion

The guaranty offered by SITO GRUPPO INDUSTRIALE is not applicable:

- a. to components fitted to motorcycles used for sport or any other competition
- b. to components fitted to motorcycles used for hire
- c. to components suffering from wear and tear as part of their normal function (sound-deadening material, seals and other rubber parts);
- d. defects resulting from oxidation or the action of atmospheric agents
- e. incorrect use or abuse of the component or the motorcycle by the proprietor or the user
- f. unauthorised modifications carried out by personnel not representing SITO GRUPPO INDUSTRIALE

3.0.0 Buyer obligations

In order to keep this guarantee valid, you should respect the following:

- a. retain the receipt to prove the date of purchase
- b. inform SITO GRUPPO INDUSTRIALE within two months of the date when the defect is discovered or should have been discovered using due diligence. On receipt of such a claim, and if the defect is covered by the present guarantee, the dealer should, according to the circumstances:
 - inspect the defective goods in situ,
 - have the affected goods sent to him for inspection,
 - replace the defective goods.
- c. use the product in the correct fashion and carry out normal maintenance.

4.0.0 Limitations

The general conditions of guarantee are cancelled in the following cases:

--	--	--	--	--	--

27



CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA

1.0.0 Garanzia

La SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. garantisce tutti i particolari nuovi in accordo alla Normativa vigente come da termini e condizioni indicate nei paragrafi 1.0.0 e 5.0.0 della presente garanzia.

La garanzia consiste nella sostituzione di particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbricazione accertata e riconosciuto franco stabilimento SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

I particolari difettosi sostituiti in garanzia diventano di proprietà della SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

2.0.0 Esclusione

La garanzia offerta da SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. non è applicabile:

- a. per particolari utilizzati su motocicli impegnati in competizioni sportive di qualsiasi tipo;
- b. per particolari utilizzati su motocicli impegnati in servizio di noleggio;
- c. per particolari soggetti ad usura a seguito del loro normale funzionamento (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma);
- d. per difettosità derivate da ossidazione o da azioni degli agenti atmosferici;
- e. uso improprio o abuso del particolare o del motociclo da parte del proprietario e/o operatore;
- f. modifiche non autorizzate o modifiche effettuate da personale non rappresentante la SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

3.0.0 Obblighi del compratore

Al fine di mantenere valide le condizioni generali di garanzia, devono essere osservate le seguenti indicazioni:

- a. Disporre del documento fiscale comprovante l'acquisto del particolare;
- b. Comunicare eventuali difetti alla SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. entro 2 (due) mesi dal momento in cui detti difetti sono scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti usando la normale diligenza. All'atto del ricevimento di tale dichiarazione, il venditore dovrà, a sua scelta, se il difetto è coperto dalle disposizioni della presente garanzia,
 - riparare in loco le merci difettose
 - farsi rispedire la merce o le parti della merce difettosa per ripararle
 - sostituire le merci difettose;
- c. Utilizzare il particolare in modo corretto ed effettuare la normale manutenzione.

4.0.0 Limitazioni

Le condizioni generali di garanzia vengono a cessare nei seguenti casi:

- a. I particolari manifestano difetti derivanti da sinistri, incuria e sovraccarichi;

25



Société Nationale de
Certification et d'Homologation
Société à responsabilité limitée

February 29th, 2012

STATEMENT

We confirm, that the following replacement catalytic converter type 6718K, produced by SITO Gruppo Industriale S.p.A. (S.G.I.), is complying with

- the EC-Directive 97/24/EC Chapter 5, regarding measures to be taken against air pollution

An EC type approval number has been granted by SNCH, the designated authority of the Luxembourg Ministry of Transport for the following version of the above mentioned catalytic converter type:

Silencer Version	Silencer Type approval mark	catalytic converter Version	catalytic converter Type approval mark	Vehicle type	Vehicle Model
8577	 0235	8609K	 0386	C7 1 1	SUZUKI DL 650 V-STROM i.e.
8578	 0235	8609K	 0386	C7 1 1	SUZUKI DL 650 V-STROM i.e.
8577K	 0235	8609K	 0386	C7 1 1	SUZUKI DL 650 V-STROM i.e.
8578K	 0235	8609K	 0386	C7 1 1	SUZUKI DL 650 V-STROM i.e.



Gilles AST
Expert Technique

Adresse:
BP 23
L-5201 Sandweiler

Sitzge:
11, rue de Luxembourg
L-5230 Sandweiler

Capital social: 3.500.000 €
R.C. B 27180
N° TVA: LU 13770825

Tél.: (+352) 35 72 14 - 250
Fax: (+352) 35 72 14 - 244
E-mail: info@snch.lu
Home page: www.snch.lu

ARTICOLO
ITEM - N°
REF.
ARTIKEL- NR
REFERENCIA

8577K
8578K

SI MONTA SU
TO FIT
SE MONTE SUR
MONTIERBAR AUF
SE MONTA SOBRE

SUZUKI DL 650 V-STROM i.e.

TIPO TECNICO
ORIGINAL NO.
CODE DU MODÈLE ORIGINE
ORIGINAL MASCHINE NR
NUMERO DE LA MAQUINA ORIGINAL

C7 - 1 - 1

OMOLOGAZIONE N°
TYPE APPROVAL
NO. D'HOMOLOGATION
ZULASSUNG - NO
NO DE HOMOLOGACIÓN

e13 0235 9

IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA
IN CONFORMITY WITH
CONFORME A LA NORME
ENTSPRICHT DER NORM
DE CONFORMIDAD CON LA NORMA

EC DIRECTIVE
97/24 Chapter 9

OMOLOGAZIONE N°
TYPE APPROVAL
NO. D'HOMOLOGATION
ZULASSUNG - NO
NO DE HOMOLOGACIÓN

e13 0386 5

IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA
IN CONFORMITY WITH
CONFORME A LA NORME
ENTSPRICHT DER NORM
DE CONFORMIDAD CON LA NORMA

EC DIRECTIVE
97/24 Chapter 5



NOTICE DE MONTAGE

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice (page 7).

ATTENTION: Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

MONTAGE:
AVIS:
Le montage de l'échappement permet l'installation de la bequille centrale (accessoire d'origine "SUZUKI") !

1. Débrancher temporairement la sonde Lambda de l'équipement d'échappement d'origine.
2. Enlever le silencieux d'origine, puis la partie restante de l'équipement d'échappement d'origine. Pour rendre plus faciles les opérations de démontage et de remontage, enlever temporairement le repose-pied droit du passager.
3. Monter la bride LeoVince (réf. 307194501) avec la minuterie fournie, en ôtant la petite pièce d'origine en caoutchouc, et fixer la bride au châssis du motorcycle, au même point où le support d'origine est fixé.
4. Emboîter les collecteurs primaires (voir plan joint réf. 1a - 1b) en commençant par le cylindre n°1 (avant) jusqu'au n°2 (arrière). Vérifier l'accouplement dans les sièges des cylindres, positionner ensuite les brides en les emboîtant sur les goujons. Ne pas serrer les écrous d'origine à bloc, de manière à pouvoir garantir le bon positionnement et utiliser les jeux existants entre la bride et les goujons.
5. Insérer le collecteur secondaire (réf. 2) dans les collecteurs primaires précédemment montés et les fixer donc à l'aide des ressorts fournis.
6. Fixer le collecteur secondaire (réf. 2) au châssis du motorcycle, en immobilisant la bride soudée par la vis M8x40 (voir le plan ci-joint) et la minuterie restante fournie.
7. Insérer le collecteur final (réf. 3) dans le collecteur secondaire précédemment monté et le fixer donc à l'aide du ressort fourni.
8. Insérer le silencieux sur le collecteur final, vérifier son orientation et le fixer donc à l'aide du ressort fourni restant.



MONTAGEANLEITUNGEN

BESTANDTEILE:
Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes (S. 7)

VORSICHTSMASSNAHMEN: Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

MONTAGE:
HINWEIS:
Wenn dieser Auspuff montiert wird, ist es möglich das zentral "SUZUKI HAUPTSTÄNDERS" (der zusätzlich angeboten wird) zu montieren !

1. Die Lambda-Sonde von der Original-Auspuffanlage abtrennen.
2. Entfernen Sie den Original-Schalldämpfer und den verbleibenden Teil der Original-Auspuffanlage. Um die Ab- und Widermontage zu erleichtern, entfernen Sie auch das Beifahrer-Fußbrett rechts.
3. Nachdem Sie den Original-Gummischutz entfernt haben, montieren Sie mit den mitgelieferten Schrauben den LeoVince-Bügel (Art.-Nr. 307194501) und befestigen Sie ihn am Motorradrahmen (wo der Originalhalter befestigt ist).
4. Die Primär-Auspuffkrümmer (mit den angeschweißten Flanschen) an den Zylindern des Motorrads befestigen: (Bez.-Nr. 1a für den vorderen, 1b für den hinteren Zylinder); die Schraubenmuttern auf die Original-Stiftschrauben aufschrauben ohne aber sie fest anzuziehen, um die korrekte Positionierung zu gewährleisten und das zwischen Flansch und Stiftschrauben bestehende Spiel ausnutzen zu können.
5. Den Sekundär-Auspuffrohr (Bez.-Nr. 2) in die zuvor montierten Primär-Auspuffkrümmer einsetzen und sie mit den beigefügten Federn befestigen.
6. Befestigen Sie den Sekundär-Auspuffrohr (Bez.-Nr. 2) am Motorradrahmen. Dabei ist der angeschweißte Bügel mit der Schraube M8x40 (siehe beigefügte Zeichnung) und die anderen mitgelieferten Schrauben zu befestigen.
7. Das Endauspuffrohr (Bez.-Nr. 3) in den Sekundär-Auspuffrohr einsetzen, es auf korrekte Ausrichtung prüfen und durch die beigefügte Feder befestigen.
8. Setzen Sie den Schalldämpfer am End-Auspuffrohr ein, prüfen Sie die korrekte Ausrichtung und verbinden Sie ihn mit der beigefügten verbleibenden Feder.

9. Emboîter le collier en carbone (réf. 5 type FB1) sur le silencieux et le fixer à la bride précédemment montée par la minuterie fournie (voir le plan ci-joint).

10. En respectant le couple de serrage indiqué par le constructeur, serrer les collecteurs primaires.

11. Fixer le collecteur final (réf. 3) au châssis du motorcycle, en immobilisant la bride soudée par la vis M8x45 (voir le plan ci-joint) et la minuterie restante fournie.

12. Brancher la sonde Lambda à l'équipement d'échappement "LeoVince", en vissant son raccord au point approprié sur le collecteur secondaire (réf. 2).

13. Si le montage est correct, les encombrements des tuyauteries ne doivent pas interférer avec les composants du moteur (radiateur, carter, carène, etc.).

14. Vérifier le serrage de la boulonnerie, démarrer le moteur, attendre quelques minutes afin que la température de fonctionnement soit atteinte et vérifier qu'il n'y a pas de fuites de gaz.

Pendant les premiers kilomètres, l'installation d'échappement se met en place et il se peut que quelques fuites de gaz de peu d'importance se produisent.

Un contrôle du serrage des boulons doit être fait après 100 Km.

REGLAGE:
La mise au point de cette ligne complète est faite dans l'usine LeoVince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

ENTRETIEN:
Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, Sito Gruppo Industriale S.p.A. décline toutes responsabilités.

NOUS CONSEILLONS D'EFFECTUER LE MONTAGE A L'AIDE PERSONNEL SPECIALISE

9. Die Carbonschelle (Bez.-Nr. 5 Typ FB1) am Schalldämpfer anbringen und sie durch die beigefügten Verschraubungen am zuvor montierten Inox-Bügel befestigen (siehe Zeichnung).

10. Unter Berücksichtigung der vom Hersteller vorgegebenen paarweisen Verschraubung befestigen Sie die Primär Auspuffkrümmer.

11. Befestigen Sie den Endauspuffrohr (Bez.-Nr. 3) am Motorradrahmen. Dabei ist der angeschweißte Bügel mit der Schraube M8x45 (siehe beigefügte Zeichnung) und die anderen mitgelieferten Schrauben zu befestigen.

12. Die Lambda-Sonde an die "LeoVince"-Auspuffanlage anschließen. Dabei ist der Anschluß in die dafür vorgesehene Anschluß-Stelle am Sekundär-Auspuffrohr (Bez.-Nr. 2) einzuschrauben.

13. Bei ordnungsgemäßer Montage kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse usw.).

14. Prüfen Sie den festen Sitz der Verschraubungen, lassen Sie den Motor an, warten Sie einige Minuten bis die Betriebstemperatur erreicht ist und prüfen Sie, daß kein Gas austritt.

BITTE BEACHTEN:
während der ersten Kilometer Fahrt wird sich die komplette Auspuffanlage setzen und es kann zu einem minimalen Gasaustritt kommen. Nach einer Fahrstrecke von etwa 100 km müssen sämtliche Schrauben auf ihren festen Sitz hin kontrolliert werden.

EINSTELLUNG: Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im LeoVince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

WARTUNG: Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse der Komplettanlage und alle verschleißanfälligen Elemente. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation

VERBOTEN IST jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am geprüften Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt Sito Gruppo Industriale S.p.A. jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

WIR EMPFEHLEN, DASS DIE MONTAGE MIT DER HILFE VON SPEZIALISTEN DURCHFÜHRT WIRD



Société Nationale de
Certification et d'Homologation
Société à responsabilité limitée

February 29th, 2012

STATEMENT

We confirm, that the following replacement silencer type 6355, produced by SITO Gruppo Industriale S.p.A. (S.G.I.), is complying with

- the EC-Directive 97/24/EC Chapter 9 regarding permissible sound level and exhaust system

An EC type approval number has been granted by the Luxembourgian Ministry for Sustainable Development and Infrastructure, department of Transport, for the following version of the above mentioned replacement silencer type:

Silencer Version	Drawing No.	Type approval mark	Vehicle type	Vehicle Model
8577K	8577	SGI  0235	C7 1 1	SUZUKI DL 650 V-STROM i.e.
8578K	8577	SGI  0235	C7 1 1	SUZUKI DL 650 V-STROM i.e.



Gilles AST
Expert Technique

Adresse:
BP 23
L-5201 Sandweiler

Sitzge:
11, rue de Luxembourg
L-5230 Sandweiler

Capital social: 3.500.000 €
R.C. B 27180
N° TVA: LU 13770825

Tél.: (+352) 35 72 14 - 250
Fax: (+352) 35 72 14 - 244
E-mail: info@snch.lu
Home page: www.snch.lu

liert werden, ohne dass die Kennnummer des zugelassenen Schalldämpfers von LeoVince im Kraftfahrzeugschein eingetragen werden muß.

HINWEIS: jegliche Abänderung des Produktes durch den Benutzer setzt die obengenannten Rechte ausser Kraft.

Wichtig: Mit den Produktsunterlagen wird eine Reißfest-Klebeetikette mit der Endtopf/Auspuff-Zulassungsnummer geliefert. Diese Klebeetikette ist gemäß der EG-Vorschrifts-Nr. 97/24/CE v. 17 Juni 1997 neben dem Typschild mit den Zulassungsangaben des Fahrzeugs verbindlich aufzukleben.

E Los escapes LeoVince identificados con la marca "e-pass" están aprobadas por la CEE.

Respetan la Directiva Europea 97/24/CE y se distinguen por el número de homologación impreso sobre el producto (tapa trasera sobre las colas SBK; placa soldada en el cuerpo silenciador sobre los productos Scoot).

El usuario que adquiere y monta un producto LeoVince homologado "e-pass" sobre su ciclomotor, tiene derecho a:

1 Circular libremente en la calle (no solamente en el propio país, sino en todo el territorio europeo). En caso de controles efectuados por los organismos pertinentes, la presentación del certificado de homologación adjunto es suficiente para demostrar la total compatibilidad con el vehículo al que está destinado y, consecuentemente, para autorizar el montaje.

2 Efectuar la sustitución sin tener que modificar o actualizar la carta de circulación del vehículo; para ITALIA, la posibilidad de instalar un silenciador homologado no original está permitida por la ley, sin que sea obligatorio la inscripción en la libreta de circulación del número de matrícula del silenciador homologado LeoVince, tal como se indica en la circular del Ministerio de Transportes y de la Navegación (copia adjunta).

NOTA: Cualquier manipulación del producto priva al usuario de los derechos recién enumerados.

Atención: junto con la documentación del producto, encontrarán una etiqueta anti-vandálica que presenta el número de homologación del terminal/escape. Con arreglo a la Directiva Europea 97/24/CE del 17 junio 1997, dicha etiqueta debe ser aplicada obligatoriamente junto a la placa de control que presenta los datos de homologación del vehículo.

type-approval number of the terminal/exhaust system. According to the EEC-Directive 97/24/CE dd. June 17, 1997, such warning label must compulsorily be affixed near the control dataplate printed with the type-approval data of the vehicle.

F Les pots d'échappement LeoVince identifiés sous la marque "e-pass", sont approuvés par la CEE.

Ils respectent la Directive européenne 97/24/CE et portent le numéro d'homologation apposé sur le dispositif (carter arrière sur les pots SBK; plaquette soudée sur le corps du silencieux sur les produits Scoot).

L'utilisateur qui achète et place sur son véhicule, un produit LeoVince homologué "e-pass" a droit à:

- 1 circuler librement sur route (dans son pays d'origine mais aussi sur tout le territoire européen). En cas de contrôles effectués par les autorités compétentes, la présentation du certificat d'homologation ci-joint, suffit à démontrer la totale compatibilité avec le véhicule auquel il est destiné et donc à autoriser son montage.
- 2 effectuer le remplacement sans devoir modifier la carte grise du véhicule;

pour l'ITALIE la possibilité d'installer un silencieux homologué non d'origine est autorisée par la loi, sans que ce changement ne soit inscrit sur la carte grise du numéro de matricule du silencieux homologué LeoVince, comme indiqué par la circulaire du Ministère des Transports et de la Navigation (copie ci-jointe).

N.B: une modification quelle qu'elle soit du dispositif entraîne obligatoirement pour l'utilisateur la perte des droits ci-dessus.

Attention: avec la documentation du produit, vous trouverez aussi un adhésif contre la falsification indiquant le numéro d'homologation de l'embout/pot d'échappement. Selon la Directive Européenne 97/24/CE du 17 Juin 1997, cet adhésif doit être obligatoirement appliqué près de la plaquette de contrôle indiquant les données de homologation du véhicule.

Die LeoVince Auspuffanlagen mit dem Erkennungszeichen "e-Pass" verfügen über eine EG-Zulassung.
Sie entsprechen der europäischen Richtlinie 97/24/CE und sind durch die jeweilige auf das Produkt gestempelte Zulassungsnummer (hintere Endkappe bei den SBK-Endtöpfen; geschweisste Plakette auf dem Schalldämpferkörper bei den Scoots) gekennzeichnet.

Der Kunde, der ein zugelassenes LeoVince - Produkt mit "e-Pass" erwirbt und in sein Fahrzeug einbaut, hat folgende Rechte:

- 1 Freie Benutzung im Straßenverkehr (nicht nur im eigenen Land, sondern in allen EG-Ländern). Im Fall einer behördlichen Kontrolle reicht die Vorlage des anliegenden Zulassungsscheins aus, um die komplette Kompatibilität mit dem Fahrzeug, für welches das Teil bestimmt ist, nachzuweisen und somit die Montage zu genehmigen.
- 2 Der Austausch kann ohne Änderung oder Nachtrag des Kraftfahrzeugscheins erfolgen; wie aus dem Rundschreiben des Transport- und Verkehrsministeriums hervorgeht (siehe anliegende Kopie). Es darf nach ITALIENISCHEM Recht ein Nachrutschalldämpfer installiert werden.

 E-marked Leovince exhaust systems have been given 97/24/EC approval. They are manufactured in accordance with European directive 97/24/EC, and are stamped with the appropriate homologation number which is stamped into the product. Customers who purchase an e-marked Leovince product and fit it to their own machines have the following rights:

1 The machine can be used freely on the road, not only in their own national territory, but throughout the EC. In particular, if they are subject to an inspection by the nominated government department, and they show the homologation certificate which is enclosed, this will be sufficient to prove the suitability of the exhaust for the vehicle to which it is fitted.

2 The order has the right to fit this exhaust with no modification to the registration document of the vehicle. In Italy, the law authorises fitting of a type-approved after-market exhaust without any need to endorse the registration document with the part number of the homologated Leovince exhaust, as indicated in the circular from the Ministry of Transport and Navigation (copy enclosed).

NOTE: no tampering inhibition label is enclosed to the product documentation, showing the

N.B.: qualsiasi manc omissione del prodotto priva l'utente dei diritti sopra elencati.

Il prodotto LEOVINCE ottiene l'omologazione in un solo anno (e senza esenzioni) e può essere installato su qualsiasi veicolo (in un'abitacolo di 2 o 4 porte, a 2 o 4 ruote, a motore o a trazione anteriore, posteriore o integrale). Tali rilevazioni, sono eseguite in collaborazione con il personale di tutti i post dell'omologazione, e comprendono l'utilizzo di strumenti che rispettano i gradi di precisione richiesti dalle norme vigenti.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che rispetta quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1. Circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo);
2. In particolare, nel caso di omologazione all'estero, è sufficiente a dimostrare la totale conformità con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio.
3. Effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

 **pass** E - APPROVED

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PIEZAS ENVIADAS:
Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presentes en este manual (pág. 7).

PRECAUCIONES: Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

MONTAJE:
NOTA:

El montaje del escape "LeoVince" permite colocar el caballete central (acesorio original "SUZUKI") !

- 1.** Desconectar temporáneamente la sonda Lambda del silenciador del escape original.
- 2.** Desmontar el silenciador original y luego la parte restante del silenciador del escape original. Para facilitar las operaciones de desmontaje y de nuevo montaje hay que extraer temporáneamente la tarima derecha del pasajero.
- 3.** Montar el estribo LeoVince (**ref. 307194501**) con los pernos en dotación, extrayendo el tope de goma original y fijándola al chasis de la moto, en el mismo punto en que está fijado el soporte original.
- 4.** Calzar los colectores primarios (**véase el diseño adjunto ref. 1a -1b**) a partir del cilindro #1 (delantero) hasta el #2 (trasero). Verificar el correcto acoplamiento en los asientos de los cilindros, colocar entonces las bridas calzándolas en los pernos prisioneros; no apretar completamente las tuercas originales para garantizar tanto un posicionamiento correcto como para poder aprovechar los huelgos existentes entre la brida y los pernos prisioneros.
- 5.** Introducir el colector secundario (**ref. 2**) en los colectores primarios montados precedentemente y fijarlo con los muelles en dotación.
- 6.** Fijar el colector secundario (**ref. 2**) al chasis de la moto vinculando el estribo soldado con el tornillo M8x40 (véase el diseño adjunto) y los restantes pernos en dotación.
- 7.** Introducir el colector final (**ref. 3**) en el colector secundario montado precedentemente y vincularlo con el muelle en dotación.
- 8.** Introducir entonces el silenciador en el colector final, verificar la correcta orientación y vincularlo con el restante muelle en dotación.

MANTENIMIENTO: Verificar periódicamente las uniones del grupo y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso. Una eventual variación del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA cualquier modificación o manipulación del silenciador de escape homologado; en caso que se hayan efectuado, Sitio Grupo Industrial S.p.A. declina cualquier responsabilidad que derive de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado o modificado.

ACONSEJAMOS DE EFECTUAR EL MONTAJE CON EL AYUDO DE UN ESPECIALISTA

REGULACION: La puesta a punto de este grupo ha sido realizada en el establecimiento de Leo/Vince sobre un banco de pruebas electrónico con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

fugas de gas.
Después de un recorrido de alrededor de 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

NOTA: El llenado y ventilación que no haya en lugares.

11. Calzar la abrazadera en carbóno (ver. 5 tipo FRI) en el silenciador y vincularla al distribuidor de comando precedentemente, utilizando los accesorios en dotación (véase el dibujo).
10. Responder el par de torsión indicado por la casa fabricante, apretar los colectores primarios.
11. Fijar el colector final (ver. 3) al chasis de la moto vinculando el resistentes pernos en dotación.
12. Conectar la sonda Lambda al silenciador del escape "LeoVince" (ver. 2).
13. Si el montaje está efectuado correctamente, las dimensiones máximas de las tuberías no deben interferir con piezas del motor (radiador, base, carenas, etc.).
14. Verificar el apretado de los pernos, poner el motor en marcha, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento.